



## D0/DO-H-Ölfilter/Oil Filter



### Einbauanleitung <DE> Installation Manual <EN>

Serviceadresse  
Service Address  
Adresse du service

DEKA Controls GmbH  
Teinacher Strasse 68  
D-71634 Ludwigsburg

Phone: +49 (0) 7141 70206-3  
Fax: +49 (0) 7141 70206-40  
E-mail: Info@deka-controls.com  
Web: www.deka-controls.com

### ALLGEMEINE HINWEISE

### GENERAL NOTES

#### Symbolik

#### Symbols



#### **WARNUNG**

#### **Mögliche Gefahr**

Die Nichtbeachtung des Warnhinweises führt möglicherweise zum Tod oder zu schwerer Körperverletzung.

#### **WARNING**

#### **Possible danger**

Non-Observance of these warnings may possibly result in death or serious bodily harm.



Nützliche Informationen und Hinweise!

Useful information and notes!

### SICHERHEIT

### SAFETY

#### Sicherheitshinweise

##### Beachten Sie:

- Jede Person, die mit Einbau, Inbetriebnahme, Wartung und Reparatur beauftragt ist, muss die Einbauanleitung und insbesondere die sicherheitsrelevanten Angaben gelesen und verstanden haben!
- Die Anleitung muss an der Anlage aufbewahrt werden und bei Bedarf jederzeit zur Verfügung stehen.
- Der Einbau der Ölfilter DO/DO-H darf nur von ausgebildeten und eingewiesenen Fachkräften vorgenommen werden.
- Die Ölfilter dürfen ohne ausdrückliche Genehmigung nicht verändert werden. Jede Veränderung schließt eine Haftung unsererseits für daraus entstehende Schäden aus.
- Beachten Sie länderspezifische Arbeitsschutzbestimmungen.

#### Safety instructions

##### Please observe:

- Everybody in charge of the device's installation, first operation, maintenance and repair, must have read and understood the installation manual as well as the safety-relevant information!
- The manual must be stored near the installation and must be available for perusal at all times.
- The installation of the DO/DO-H Oil filter may only be carried out by educated and trained professional experts.
- The Oil filter may not be modified without permission from DEKA Controls GmbH. Every modification voids our liability for any damage caused by such modification.
- Please observe the applicable country-specific labor safety regulations.

#### Bestimmungsgemäße Verwendung

Die auf dem Typenschild und in den "Technischen Daten" angegebenen Grenzen müssen eingehalten werden. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch

#### Proper application

The limitations listed on the label as well as in the "Technical Data" must be observed. Any use deviant from this is regarded as improper.

## DEKA Controls GmbH DO/DO-H

gilt als nicht bestimmungsgemäß.  
Die Ölfiler DO/DO-H dürfen nur mit den im Datenblatt spezifizierten Medien eingesetzt werden. Verwendung mit anderen Medien nur nach Freigabe von DEKA Controls GmbH.

The DO/DO-H Oil filter may only be utilized with the media listed on the data sheet. Application with other media is only allowed upon approval by DEKA Controls GmbH.

## GERÄTEBESCHREIBUNG

## DESCRIPTION

### Technische Daten

### Technical Data

Daten / Data	DO-052-H, DO-053H, DO-053S-H, DO-054S-H	DO-053, 054, 053S, 054S
<b>Max. Betriebsdruck / Max operating pressure/ max. [bar]</b>	60 bar: -10°C bis 75°C 45 bar: -35°C bis 75°C	31 (TS: -10°C....75°C) 23 (TS: -35°C....75°C)
<b>Prüfdruck / Test pressure / [bar]</b>	66	34,1
<b>Werkstoffe / Materials</b>	Stahl/Steel	
<b>Betriebstemperatur / Operating Temperature</b>	-35°C ... +75°C	
<b>Richtlinie / Directive / 97/23/EC</b>	Art. 3.3 PED	
<b>Normen / Standards</b>	EN 378-1/-2, EN 14276-1, EN 1593, EN 1779	
Weitere Informationen im Datenblatt	For more Information see data sheet	

### Lieferumfang

- 1 Ölfiler DO/DO-H
- 1 Einbauanleitung

### Scope of delivery

- 1 Oil filter DO/DO-H
- 1 installation manual

### Beschreibung

Die DO/DO-H Ölfiler schützen die Kälteanlage vor mechanischen Verunreinigungen.

### Description

The DO/DO-H Oil filter protect the system from mechanical impurities.

## EINBAU / WARTUNG

## MOUNTING / SERVICING

!



### WARNUNG

#### Gefährlicher Druck im Kältekreislauf!

1. Zum Einbau muss der Kältekreislauf drucklos sein.
2. Achten Sie darauf, dass der Prüfdruck nicht überschritten wird.

### WARNING

#### Dangerous pressure in refrigeration circuit!

1. For the installation the refrigeration circuit must be at zero pressure.
2. Please note that the test pressure is not exceeded.

### Voraussetzungen

- Einbaulage beliebig.
- Verschlußstopfen kurz vor der Montage entfernen.
- Durchflußpfeil auf dem Ölfiler muss mit der Fließrichtung der Anlage übereinstimmen.
- Auf richtiges Drehmoment achten
- Lotmaterial muss min. 40% Ag enthalten.

### Requirements

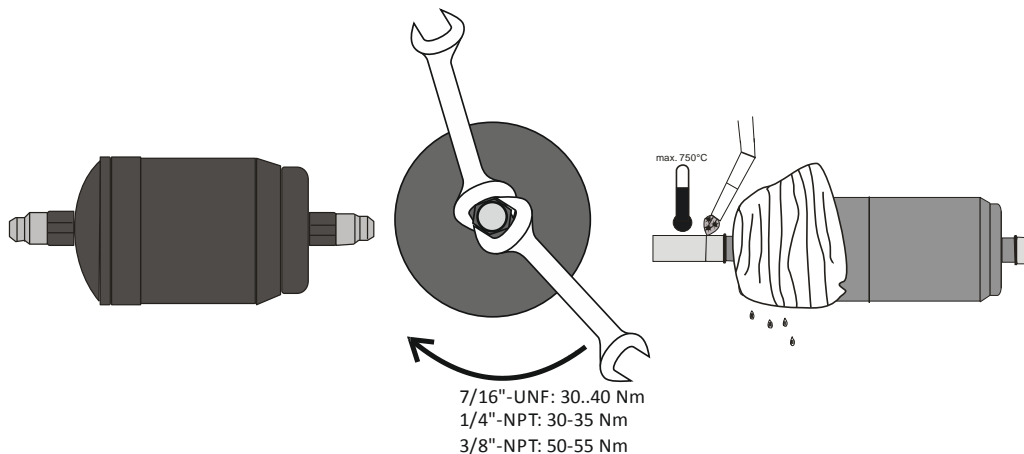
- Mounting position optional
- Protection plugs to be removed shortly prior to installation.
- Flow arrow on Oil filter must match flow direction of system.
- The use of the correct Torque is required.
- Brazing material must have min. 40% Ag.

## Montage

- ☞ Ölfilter zügig einbauen.
- ☞ Löttemperaturen nicht überschreiten.
- ☞ Ölfilter beim Einlöten durch nassen Lappen vor Beschädigungen schützen.
- ☞ Vor weiteren Arbeiten Ölfilter abkühlen lassen (<40°C).
- ☞ Löt-/Schweißstellen reinigen.

## Installation

- ☞ Install Oil filter rapidly.
- ☞ Do not exceed brazing temperatures.
- ☞ Protect device of too much heat by using i.e. wet rag.
- ☞ Before other work let the device cool down (<40°C).
- ☞ Clean brazing/welding seam.



## Drucktest

- Nach dem Einbau Drucktest durchführen
- ☞ gemäß DIN EN 378 für Geräte die die Europäische Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU erfüllen
  - ☞ Mit maximalem Arbeitsdruck des Systems für andere Anwendungen.

## Pressure Test

- Conduct pressure test after installation
- ☞ According to DIN EN 378 for devices fulfilling the European pressure equipment directive 2014/68/EU
  - ☞ With maximum operating system pressure for other applications

## Wartung


Die Geräte sind bei Betrieb unter den in dieser Anleitung genannten Bedingungen wartungsfrei. Im Falle von steigendem Druckverlust ist der Ölfilter möglichst umgehend zu ersetzen.

## Servicing

The devices are maintenance-free when used under the conditions mentioned in this manual. In case of increasing pressure drop the Oil filter has to be replaced as soon as possible.


## BETRIEB

## OPERATION

 <p><b>WARNUNG</b></p> <p><b>Gefährlicher Druck im Kältekreislauf!</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Anlage nur in Betrieb nehmen, wenn das System vollständig eingebaut und gasdicht ist.</li> <li>2. Achten Sie darauf, dass der Prüfdruck nicht überschritten wird.</li> </ol>	<p><b>WARNUNG</b></p> <p><b>Dangerous pressure in refrigeration circuit!</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Only put the installation in operation once the system is completed and leak-proofed.</li> <li>2. Please make sure that the test pressure is not exceeded.</li> </ol>
---	--

## DEMONTAGE

## DISMOUNTING

 <p><b>WARNUNG</b></p> <p><b>Gefährlicher Druck im Kältekreislauf!</b></p>	<p><b>WARNUNG</b></p> <p><b>Dangerous pressure in refrigeration circuit!</b></p>
--	--

Zur Demontage des Ölfilters muss der Kältekreislauf drucklos sein.

For the disassembly of the Oil Filter the refrigeration circuit must be at zero pressure.



### ENTSORGUNG

Sowohl das Gerät als auch die Transportverpackung bestehen zum überwiegenden Teil aus recyclingfähigen Rohstoffen.

#### ACHTUNG:

Ölfiler enthalten nach dem Gebrauch kleine Mengen an Kältemittel und Kältemaschinenöl, bitte entsorgen Sie beides gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

### DISPOSAL

Both the device as well as the transport packaging mainly consist of recyclable raw materials.

#### ATTENTION:

After usage the Oil filter contain small amounts of refrigerant and refrigeration Oil. Please dispose these according to the applicable legal regulations.

### Einbaubeispiel/Installation Example

